№ 6 (10)

ISSN 1829-4820



Филиал МГУ имени М.В.Ломоносова
в г. Ереване

Журнал входит в список
периодических изданий ВАК РА

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

ЕРЕВАН 2020

Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ. Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղ

Филиал Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

M. Lomonosov Moscow State University, Yerevan branch

ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ

Գիտամեթոդական հանդես

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ

Научно-методический журнал

MAIN ISSUES IN MODERN RUSSIAN STUDIES

Scientific Methodological Journal

6 (10)

ԵՐԵՎԱՆ 2020
ЕРЕВАН 2020
YEREVAN 2020

Երաշխավորվել է տպագրության Երևան քաղաքում Մոսկվայի Մ.Վ.Լոմոնոսովի անվան պետական համալսարանի մասնաճյուղի գիտական խորհրդի կողմից

Печатается по решению Ученого совета филиала Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Ереване

Reprinted by decision of the Academic Council of the branch of the Moscow State University M.V. Lomonosov in Yerevan

«ՌՈՒՍԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՀԻՄՆԱԽՆԴԻՐՆԵՐԸ» գիտամեթոդական հանդեսի առաքելությունը ՀՀ-ում ռուսագիտության՝ որպես լեզվաբանության ճյուղի մասսայականացումն է, ռուսաց լեզվի ուսումնասիրման նկատմամբ հետաքրքրություն առաջացնելը, օտարերկրյա հետազոտողների ուշադրությունը հայ գիտնականների մշակումներին հրավիրելը, դրանով իսկ հայ ռուսագիտության մասսայականացումն է, համատեղ ծրագրերի, դրամաշնորհների մշակման հնարավորության ընձեռումը, մագիստրոսների ներգրավումը հետազոտական աշխատանքներին:

Назначение научно-методического журнала «**ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ**» рассматривается нами в ракурсе популяризации в РА русистики как отрасли языкознания, привлечения интереса к изучению русского языка, привлечения внимания зарубежных исследователей к разработкам армянских ученых и тем самым популяризации армянской русистики, возможности разработки совместных проектов, грантов и пр., привлечения магистрантов к научно-исследовательской работе.

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ РУСИСТИКИ // Научно-методический журнал, №6 (10). / Глав. ред. Саркисян И.Р.; сост.: Акопян А.С. – Ереван: Изд-во МГУ, 2020. – 202 с.

ISSN 1829-4820

Журнал входит в список периодических изданий ***ВАК РА***

ORCID: 0000-0001-9263-6791

© *Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Ереване*

Հասցե՝ ՀՀ, Երևան, Վարդանանց 17, հեռ՝ (+37411) 900 110 – 101, 102:
Наш адрес: РА, г. Ереван, ул. Вардананц 17; тел. (+37411) 900 110 – 101, 102.
Address: Vardanants St. 17, Yerevan, RA; tel.: (+37411) 900 110 – 101, 102.
Էլեկտրոնային փոստ՝ (электронная почта) e-mail: po@msu.am

МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ПРЕФЕРЕНЦИИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКИ

Серине Седраковна Мисисян
serine.misisyan@rau.am

К.ф.н., ст. преподаватель кафедры русского языка и профессиональной коммуникации
Российско-Армянский университет
Ереван, Республика Армения

АННОТАЦИЯ

В статье предпринята попытка исследования феномена эмоций сквозь призму гендерной лингвистики. На примере романа Д. Фридмана «Мендель Маранц» проанализированы мужские и женские преференции при использовании эмотивной лексики.

На основе проведенного исследования автором выделены и классифицированы лексические единицы, репрезентирующие различные эмоции, выявлен гендерный фактор в речевой характеристике представителей мужского и женского пола на примере речевого поведения персонажей романа, что доказывает наличие гендерной стереотипности и гендерной асимметрии в речевом поведении мужчин и женщин.

Ключевые слова: эмоции, эмотивность, эмотивная лексика, гендер, гендерная лингвистика, фемининность, маскулинность.

Смещение парадигмы научного знания в сторону антропоцентризма привело к тому, что объектом исследований (и в частности лингвистических) стал человек, его мировоззрение и взаимоотношения с окружающим миром, его эмоции и чувства. Стали появляться научные разработки в русле антропоцентризма, направленные на изучение эмоциональной жизни *homosentiens*

(*с лат. существо чувствующее*). Именно поэтому изучение лингвистикой (и многими смежными с ней науками) эмоциональных проявлений способствовало появлению множества научных разработок и психолингвистических открытий.

Особый научных интерес представляют научные разработки, посвященные изучению феномена эмоций сквозь призму гендерной лингвистики.

Как отмечает Л.Г. Брутян, «проблема взаимоотношения языка и гендера, отражение гендера в языке не только привлекла в последние десятилетия пристальное внимание огромного количества исследователей, но и дала толчок для возникновения нового направления в лингвистике – гендерной лингвистики» [1: 8].

На современном этапе развития гуманитарной науки отечественными и зарубежными учеными предпринимаются попытки системно осмыслить и описать феномен пола, создать теоретическую модель гендера и систематизировать методологические подходы к исследованию проблемы мужских и женских преференций при использовании эмотивной лексики.

Как отмечает Л.В. Колпакова, «гендерная специфика отражается в процессе коммуникации, проявляется в языке и может быть проанализирована» [2: 98].

Гендерные различия в репрезентации эмоций в русском языке наглядно отражены в текстах художественной литературы (в том числе переводных), так как вся художественная литература, как справедливо отмечает В.И. Шаховский, – это «депозитарий эмоций» [6: 4].

В данной статье мужские и женские преференции при использовании эмотивной лексики анализируются на материале романа Давида Фридмана «Мендель Маранц».

Эмоциональная информация в произведении передается единицами всех уровней языка, начиная от фонетических и просодических, заканчивая синтаксическими. Однако первым по значимости является лексический уровень. Для анализа эмотивной лексики, отражающей мужские и женские преференции, была применена классификация, предложенная В.И. Шаховским [6], который выделяет три типа лексики:

1) лексика, называющая, обозначающая эмоции (т.е. дающая им имя);

2) лексика, описывающая эмоции и обладающая контекстуальной эмотивностью;

3) лексика, выражающая эмоции, где сама эмоция не называется, но манифестируется в семантике слова, предающей через косвенное обозначение эмоциональное состояние говорящего, его чувственное отражение денотата и переживание этого отражения.

Обратимся к тексту романа «Мендель Маранц».

1) Лексика, называющая, обозначающая эмоции.

Лексика, называющая эмоции, безусловно, играет важную роль в создании речевого портрета мужчин и женщин. Так, в репликах, произнесенных женщинами, эмоции, как правило, редко выражаются эксплицитно. Например: *«О чем ты говоришь, мама? – **удивленно** спросила Сарра»*. В данном примере указание на переживаемую эмоцию дано имплицитно – в авторском тексте. В то время как в высказываниях героев-мужчин романа: «*Я **удивляюсь** тебе, Мендель*», «*Но все-таки я **рад***!» – задействованы единицы, прямо называющие обозначаемую эмоцию. Важно отметить, что в репликах, произнесенных персонажами мужского пола, лексика, обозначающая эмоции, преобладает над всеми другими способами вербализации эмоционального состояния героя.

Мы полностью разделяем точку зрения М.В. Мелашенко о том, что лексика, называющая эмоции, гораздо чаще используется в создании гендерной характеристики мужских образов [3: 129].

Приведем примеры: «*Весь дом наш и даже со двором! – воскликнул он **радостно***»; «*Где он – обманщик? – **гневно** кричал Бернард»; «Ужасно! – **печально** сказал Гутнер*».

2) Лексика, описывающая эмоции и обладающая контекстуальной эмотивностью.

Данный тип лексических единиц, как правило, используется в репликах, произнесенных персонажами-женщинами. Рассмотрим примеры: *«Сарра слегка покраснела, чувствуя, что ее муж был прав, и замолчала»; «Зельда молчала, нервно покусывая губы»; «Страшная мысль промелькнула у нее в голове. Сарра сидела потупив глаза»; «Новый огонек вспыхнул в глазах Зельды. Ее суровое, морщинистое лицо осветилось надеждой»*.

Использование подобных лексических единиц в художественном тексте служит одной цели – показать жесты, мимику, действия героинь, громкость произносимого, тем самым передать их эмоциональное состояние.

В репликах, произнесенных мужчинами, также наблюдаются лексемы, сами по себе не несущие определенных эмоций, но вербализирующие мимику, жесты и позы героя, которые, в свою очередь, сопровождают протекание конкретной эмоции. Эмоциональное содержание таких единиц проявляется в зависимости от контекста: «*Мендель сидел как огорошенный. И только удивленно таращил глаза».*

В приведенном выше примере посредством контекста раскрывается эмоция удивления, переживаемая героем.

Посредством использования в художественном тексте лексики, описывающей эмоции и обладающей контекстуальной эмотивностью, воспроизводится соответствующее мужскому стереотипу поведение, предполагающее, что мужчина должен как можно более тщательно скрывать свои эмоции и чувства от окружающих.

3) Лексика, выражающая эмоции, где сама эмоция не называется, но манифестируется в семантике слова.

Эмотивность такой лексики является одним из способов реализации семантики слова.

В тексте романа Д. Фридмана нами обнаружена лексика, эмотивная семантика которой является дополнительной по отношению к основной семантике, т.е. лексика с коннотативным компонентом значения. Разные ученые выделяют разные коннотативные составляющие компоненты категории эмотивности. Так, например, В.Н. Гридин важнейшими составляющими категории эмотивности считает эмоциональный и оценочный компоненты, В.Н. Телия – эмоциональность и оценочность; Т.В. Матвеева – эмоциональность, оценочность и интенсификацию признака [4: 115].

Рассмотрим особенности передачи эмоционального состояния героев романа посредством лексики с коннотативным значением.

Наиболее ярким критерием для выделения женских преференций является высокий уровень эмоциональности. Именно поэтому обозначение эмоции посредством ее манифестации в семантике слова является одним из

главных средств выражения женских эмоций в романе «Мендель Маранц». В подтверждение приведем фрагмент текста:

– Но, мама, он лечит только лошадей и коров! – сказала Сарра, когда мать на минутку замолчала, чтобы перевести дух. – Он ветеринар!

Зельду словно ударили по лицу.

– ***Ветеринар****! – вскрикнула она с ужасом…*

– ***Ве-те-ринар****! – стонала Зельда, сразу увидев перед собой непроходимую пропасть, отделявшую ее от дочери. Как далеко отошла от нее дочь в своих вкусах и идеалах, если избрала себе жениха с такой дикой, грубой профессией!*

Как видим, в данном примере в семантике лексемы «ветеринар» явно выражен негативный оценочный компонент, характеризующий субъекта и приравнивающий его к чему-то низменному.

Таким образом, анализ лексического уровня текста романа «Мендель Маранц» позволяет заключить, что автор мастерски передает эмоциональное состояние своих персонажей.

Для создания гендерной характеристики мужских образов используется лексика, отмеченная определенной точностью номинации переживаемых эмоций, уточнением причин экспликации эмоций. Персонажи-мужчины актуализируют собственные эмоции, называя их напрямую. Персонажи-женщины же выражают их имплицитно. В речи персонажей-мужчин достаточно часто встречаются обладающие контекстуальной эмотивностью лексические единицы.

В создании речевого портрета женских образов редко используется лексика, называющая эмоции. В ходе исследования было обнаружено, что при речевом взаимодействии женские образы более эмоциональны, но реже эксплицируют собственные эмоции. Более частотно в репликах, произнесенных женщинами, употребление лексики, описывающей эмоции и обладающей контекстуальной эмотивностью. Однако наиболее ярким доказательством женских преференций при использовании эмотивной лексики в романе является наличие лексических единиц, выражающих эмоции имплицитно, через манифестацию в семантике слова. Данный тип лексики является одним

из главных средств выражения женских эмоций в романе «Мендель Маранц».

Также при анализе мужских и женских языковых преференций было выявлено богатство и разнообразие женского эмоционального тезауруса, не ограничивающегося лишь называнием эмоции. Считаем необходимым отметить и то, что гендерные проявления эмоций в романе «Мендель Маранц» особенно частотны в диалогических высказываниях.

Обобщив вышесказанное, отметим, что в целом мужские и женские преференции при использовании эмотивной лексики полностью соответствуют стереотипам маскулинности и феминности, предполагающим сдержанность мужчин и большую эмоциональность женщин.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Брутян Л.Г.* Язык и гендер. – Ереван: Международная академия философии, 2008. – 150 с.
2. *Колпакова Л.В.* Лексические средства репрезентации эмоций (гендерный аспект) // Вестник Томского государственного педагогического университета. – №7 (172), 2016. – СС. 96–100.
3. *Мелашенко М.В.* Гендер в художественных текстах и устной речи // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 6: Языкознание. Реферативный журнал, 2017. – №3. – СС. 119–131.
4. *Садыкова А.Г., Депутатова Н.А., Биктагирова З.А.* Эмотивные средства в речи мужчин и женщин (лексический уровень) // Филология и культура, 2013. – №4. – СС. 115–119.
5. *Фридман Д.* Мендель Маранц [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://librebook.me/mendel_maranc (Дата обращения: 28.01.2020г.).
6. *Шаховский В.И.* Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. – Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1987. – 190 с.

ՏՂԱՄԱՐԴԿԱՆՑ ԵՎ ԿԱՆԱՆՑ ՆԱԽԱՊԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ ՀՈՒՋԱԿԱՆ ԲԱՌԱՊԱՇԱՐԻ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ՀԱՐՑՈՒՄ

Ս.Ս. Միսիսյան
serine.misisyan@rau.am

Բ.գ.թ., Ռուսաց լեզվի և մասնագիտական
հաղորդակցման ամբիոնի ավագ դասախոս,
Հայ-Ռուսական համալսարան
Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն

ԱՄՓՈՓՈՒՄ

Հոդվածում փորձ է արվել ուսումնասիրել հույզերի ֆենոմենը՝ սեռային լեզվաբանության տեսանկյունից: Դ. Ֆրիդմանի «Մենդել Մարանց» վեպի օրինակով վերլուծվել են հուզական բառապաշարի օգտագործման ժամանակ տղամարդկանց և կանանց նախասիրությունները:
Ուսումնասիրության հիման վրա առանձնացվել և դասակարգվել են տարատեսակ հույզեր արտահայտող բառային միավորները, բացահայտվել է սեռային գործոնը տղամարդկանց և կանանց խոսքի բնութագրերում, ինչը ապացուցում է տղամարդկանց և կանանց խոսքային գործունեության մեջ սեռային կարծրատիպերի և սեռային անհամաչափության առկայությունը:
Բանալի բառեր՝ հույզեր, հուզականություն, հուզական բառապաշար, սեռ, սեռային լեզվաբանություն, ֆեմինականություն, մասկուլինություն:

MALE AND FEMALE PREFERENCES IN USING EMOTIVE VOCABULARY

S. Misisyan
serine.misisyan@rau.am

Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer
at the Department of Russian Language and Professional Communication,
Russian-Armenian University,
Yerevan, Republic of Armenia

ABSTRACT

The article is devoted to the consideration of the phenomenon of emotions through the prism of gender linguistics. Using the example of D. Friedman's novel «Mendel Maranz», male and female preferences are analyzed using the emotive vocabulary. Based on the study, the author distinguished and classified lexical units representing various emotions, revealed a gender factor in the speech characteristics of male and female representatives using the speech behavior of the characters of the novel as an example, which proves the presence of gender stereotype and gender asymmetry in the speech behavior of men and women.

Keywords: emotions, emotionality, emotive vocabulary, gender, gender linguistics, femininity, masculinity.

Информация о статье:
статья поступила в редакцию 30 мая 2020 г.,
подписана к печати в номер 6 (10) / 2020 – 18.08.2020 г.